



Digitally signed by Maliu Nicolai
Date: 2022.07.29 08:27:06 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 11-18/201 privind achiziția prin Licitație Publică

17 mai 2018

mun. Chişinău

1. Părțile contractante

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de licitație publică nr. 18/01694 din 15.05.2018, între Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor", cu sediul în or. Chişinău, str. Bucuriei, 12a, MD-2004, telefon 022 740570, fax 022 222280, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1003600023559 din 15.04.2002, reprezentată de directorul general dl Gheorghe Curmei în calitate de *Beneficiar*, pe de o parte, și S.R.L. "Rutador" cu sediul în mun. Chişinău, str. Florilor 32/1, tel. 022310451, fax. 022440243, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1004600021987 din 13.08.2001, reprezentată de directorul dl Nicolae Maliu în calitate de *Antreprenor general, pe de altă parte*.

2. Obiectul contractului

Antreprenorul se obligă să execute **lucrările de întreținere periodică și reparație curentă a drumurilor publice amplasate teritorial în raionul Anenii Noi**, Cod CPV: 45233141-9 în conformitate cu prevederile devizului de cheltuieli, cu detaliile de executare, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

3. Perioada de executare

- 3.1. Durata de executare a lucrărilor contractate este de **4 luni calendaristice de la înregistrarea contractului la Agenția Achiziții Publice și primirea ordinului de începere a lucrărilor.**
- 3.2. Perioada de executare poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
 - a) generate de Beneficiar;
 - b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în executare a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 3.3. Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista executarea lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră

necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de Beneficiar.

- 3.4. La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitînd convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție.
- 3.5. În baza documentelor de confirmare a executării și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștința Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de executare, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

4. Valoarea lucrărilor și modalitățile de plată

- 4.1. Valoarea lucrărilor de construcției-montaj ce reprezintă obiectul prezentului contract este de **81 255 799,76 (optzeci și unu milioane două sute cincizeci și cinci mii șapte sute nouăzeci și nouă lei 76 bani) inclusiv TVA.**
- 4.2. Achitățile vor fi efectuate în limitele alocărilor bugetare anuale, eșalonat în termen de 30 de zile bancare de la data semnării proceselor verbale de executare a lucrărilor și actelor de recepție (F2, F3).
- 4.3. Plata facturii finale se va face după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită conform prevederilor p. 4.2.
- 4.4. Contractul nu va fi considerat terminat pînă cînd procesul-verbal de recepție finală nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.
- 4.5. Recepția finală va fi efectuată conform prevederilor legale. Plata ultimelor sume datorate de Beneficiar Antreprenorului general pentru lucrările executate nu va fi condiționată de semnarea procesului-verbal de recepție finală.

5. Ajustarea valorii contractului

- 5.1. Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice. **(nu va fi acceptată ajustarea valorii contractuale)**

6. Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate

- 6.1. Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de executare și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și prezentului contract.
- 6.2. În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte beneficiarului, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 6.3. Pe parcursul executării lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 6.4. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7. Drepturile și obligațiunile antreprenorului general și ale beneficiarului

- 7.1. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în trei exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 7.2. Antreprenorul general are obligația să execute lucrarea, în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de executare și prevederile actelor normative în vigoare în construcții. De asemenea, are obligația de a conduce executarea lucrării contractate și de a veghea asupra menținerii ordinii la locul unde se desfășoară activitatea.
- 7.3. Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
 - a) un exemplar integral al documentației se prevede pentru completarea cărții tehnice;
 - b) două exemplare rămân la dispoziția Antreprenorului general dintre care un exemplar se păstrează la șantier, iar
 - c) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspekția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 7.4. Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Beneficiar sau Antreprenorul general, după caz, la cererea și în termenele precizate în anexele contractelor. Documentele respective nu pot fi publicate, multiplicare sau folosite în alte scopuri decît cele stabilite în contract și trebuie să fie restituite la cerere, dacă nu s-a convenit altfel.
- 7.5. Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor. După acceptarea ofertei sale, Antreprenorul general va prezenta Beneficiarului, spre aprobare, graficul de eșalonare valorică a mijloacelor financiare necesare executării lucrărilor, corelate cu graficul de executare a lucrărilor, conform ordinii tehnologice de executare.
- 7.6. Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de cîte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 7.7. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în două exemplare, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de executare.
- 7.8. Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de executare utilizate.
- 7.9. Forma de garanție de bună execuție agreată de Beneficiar este garanție bancară, transfer direct la contul de gestiune sau reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări în cuantum de 5% din valoarea contractului atribuit.
- 7.10. Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția pentru o sumă care reprezintă garanția de bună executare a contractului, în cuantum de 5 % din valoarea contractului atribuit sub formă de garanție bancară, sau transfer direct la contul de gestiune a Beneficiarului sau prin reținerea succesivă de mijloacelor financiare conform proceselor verbale a lucrărilor executate, în cuantum de 5% din valoarea lunară a acestora pînă la atingerea unui procent de 5% din valoarea contractului. Aceste rețineri vor fi efectuate pînă la completarea garanției de bună execuție. Sumele astfel reținute vor fi gestionate de către Beneficiar, iar Antreprenorul general va fi înștiințat de transferul efectuat,

precum și de destinația lui.

- 7.11. Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția la termenul fixat, cel târziu la expirarea duratei de bună executare, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 7.12. Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 7.13. La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 7.14. Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de executare pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 7.15. Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija executarea lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.
- 7.16. Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în executare, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 7.17. Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Beneficiarului.
- 7.18. Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 7.19. Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 7.20. Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiunilor legale și profesionale.
- 7.21. Beneficiarul are obligația să-și procure toate autorizațiile și avizele prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea lucrărilor în cauză.
- 7.22. Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
 - a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 7.23. În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 7.22., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punînd în întîrziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 7.24. În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice,

artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească executarea lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.

- 7.25. În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeuri și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 7.26. Antreprenorul general trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele și aprobările și să plătească toate taxele necesare legate de executarea lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de executarea lucrărilor. Beneficiarul va restitui Antreprenorului general toate aceste sume în urma confirmării de către acesta.

8. Forța de muncă

- 8.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

9. Materialele și executarea lucrărilor propriu-zise

- 9.1. Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmînd a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 9.2. Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 9.3. Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 9.4. Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantier și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 9.5. Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurînd posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor de mai sus.
- 9.6. Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de executare, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 9.7. Beneficiarul trebuie să pună la dispoziția Antreprenorului general, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată:
- a) suprafețele de teren necesare pentru depozite și locuri de muncă pe șantier;
 - b) căile de acces rutier și racordurile de cale ferată;
 - c) racordurile pentru utilități (apă, gaz, energie, canalizare etc.) pînă la limita amplasamentului șantierului.
- 9.8. Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 9.9. Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a

exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.

- 9.10. Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de executare.

10. Perioada de garanție și remedieri în perioada de garanție

- 10.1. Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la art. 2 al prezentului contract este de **1 an**.
10.2. Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 10.1 din prezentul articol.
10.3. Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului, pe cheltuială proprie, în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.
10.4. Dacă defecțiunile nu se datorează neglijenței sau lipsurilor Antreprenorului general, lucrările fiind executate de către acesta, conform prevederilor contractului, costul remedierilor va fi evaluat și plătit ca lucrări suplimentare.

11. Răspunderea părților

- 11.1. Părțile de contract răspund, fiecare, pentru greșelile proprii, precum și pentru cele ale reprezentanților lor legali și ale persoanelor fizice și juridice pe care le utilizează pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin.
11.2. Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel. Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
11.3. Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
11.4. În cazul în care Antreprenorul general are dubii cu privire la modul de executare a lucrării, la modul de asigurare împotriva accidentelor, la calitatea materialelor sau părților de construcție, utilaje tehnologice etc., livrate de Beneficiar, precum și cu privire la lucrările executate de alți agenți economici, atunci el trebuie să-i comunice obiecțiile, în scris, Beneficiarului, imediat și pe cît posibil, înainte de începerea lucrărilor. Beneficiarul rămîne răspunzător pentru informațiile, dispozițiile și livrările sale.
11.5. Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor pînă la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
11.6. Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărîri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
11.7. Dacă motivele constrîngerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
11.8. Pentru refuzul de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu

prevederile punctului 7.9, în caz contrar Antreprenorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.

- 11.9. Pentru executarea cu întârziere a lucrărilor, Antreprenorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 50 zile, se consideră ca fiind refuz de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract și Antreprenorul i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 7.9.
- 11.10. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.
- 11.11. Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

12. Soluționarea litigiilor

- 12.1. În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

13. Rezilierea contractului

- 13.1. Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă :
 - a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 13.2. Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:
 - a) Antreprenorul general a fost declarat falit, intră în lichidare în vederea fuzionării sau are o ipotecă pe capital;
 - b) Antreprenorul general a abandonat contractul;
 - c) Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - d) Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract.
- 13.3. Cererea de reziliere a contractului pentru motivele menționate la punctele 13.1. și 13.2. din prezentul articol se va comunica în scris părții contractante cu cel puțin 15 zile lucrătoare anterior dății solicitate de reziliere.
- 13.4. Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 13.5. În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
- 13.6. Plata garanției de bună executare se va efectua numai după expirarea perioadei de garanție (după efectuarea recepției finale), iar în cazurile prevăzute la literele c) și d) punctul 13.2. din prezentul articol după rezilierea contractului.
- 13.7. După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua executarea lucrărilor cu respectarea

14. Dispoziții finale

- 14.1. Următoarele documente (anexe la prezentul contract) vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
- prezentul formular de contract completat și semnat;
 - oferta, formularul de ofertă și anexa la formularul de ofertă;
 - listele cu cantități de lucrări și utilaje, devizele-ofertă și listele cu consumurile de resurse anexate.
- 14.2. Documentele contractului vor fi întocmite în limba de stat.
- 14.3. În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 14.4. În documentele contractului nu se pot face modificări fără acordul ambelor părți.
- 14.5. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Agenția Achiziții Publice și, după caz, de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la **20 decembrie 2019**.
- 14.6. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "17" mai 2018.
- 14.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

15. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților

"Beneficiar"

Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor"

MD 2004 or. Chișinău,

str. Bucurei, 12 a

c/f 1003600023559

c/IBAN MD67TRPCCC518430A00891AA

Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

MF-TR Chișinău-bugetul de stat

c/TVA 0503301

"Antreprenor general"

S.R.L. "Rutador"

MD 2068 or. Chișinău,

str. Florilor 32/1

c/f 1004600021987

c/ IBAN MD42AG000002251804015947

B.C. "Moldova Agroindbank" S.A., filiala

Miron Costin

c/b AGRNMD2X710

c/TVA 0604032

16. Semnăturile părților

"Beneficiar"

Director general
Gheorghe Curmei



"Antreprenor general"

Director

Nicolae Maliu





ACHIZIȚII PUBLICE

Licitația publică nr. 18/01694
Codul CPV: 45233141-9

ACORD ADIȚIONAL Nr. 1 la contractul nr. 11-18/201 din 17.05.2018.

“ 29 ” mai 2018

mun. Chișinău

Prezentul acord adițional este semnat între Î.S. ”Administrația de Stat a Drumurilor”, în persoana directorului general, dl Gheorghe Curmei, care activează în baza statutului, și S.R.L.”Rutador”, în persoana directorului dl Nicolae Malin, care activează în baza statutului, în scopul modificării contractului de antrepriză nr. 11-18/201 din 17.05.2018 în vederea executării lucrărilor de întreținere periodică și reparație curentă a drumurilor publice amplasate teritorial în raionul Anenii Noi.

Acordul adițional se încheie în baza procesului verbal nr. 18/01694/002 din 28.05.2018 a ședinței grupului de lucru al Î.S. ”Administrația de Stat a Drumurilor”.

Orice modificare aplicată prin prezentul acord este obligatorie pentru fiecare parte din contract, celelalte prevederi nemodificate rămân obligatorii în continuare.

Prin prezentul acord în contract se aplică următoarea modificare:

- 1. Punctul 4. ”Valoarea lucrărilor și modalitățile de plată” subpunct 4.2 se completează cu următoarea frază: Se stabilește achitarea unei plăți în avans în mărime de pînă la 10% din valoarea contractuală cu aprobarea unui grafic de rambursare a avansului.

Prezentul acord se consideră încheiat la data semnării lui și intră în vigoare după înregistrarea la Agenția Achiziții Publice.

Î.S. ”Administrația de Stat a Drumurilor”

MD 2004 or. Chișinău, str. Bucuriei, 12 a
c/f 1003600023559

c/IBAN MD67TRPCCC518430A00891AA

Ministerul Finanțelor Trezoreria de Stat

MF-TR Chișinău-bugetul de stat

c/TVA 0503301

Director general

Gheorghe Curmei



S.R.L.”Rutador”

MD2068 mun.Chișinău, str. Florilor 32/1
c/f 1004600021987

c/ IBAN MD42AG000002251804015947

B.C.”Moldova Agroindbank” S.A, filiala

Miron Costin c/b AGRNMD2X710

c/TVA 0604032

Director

Nicolae Malin





CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 11-18/202
privind achiziția prin Licitatie Publică

"11" mai 2018

mun. Chişinău

1. Părțile contractante

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de licitație publică nr. 18/01731 din 16.05.2018, între Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor", cu sediul în or. Chişinău, str. Bucuriei, 12a, MD-2004, telefon 022 740570, fax 022 222280, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1003600023559 din 15.04.2002, reprezentată de directorul general dl Gheorghe Curmei în calitate de *Beneficiar*, pe de o parte, și S.R.L. "Rutador" cu sediul în mun. Chişinău, str. Florilor 32/1, tel. 022310451, fax. 022440243, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1004600021987 din 13.08.2001, reprezentată de directorul dl Nicolae Maliu în calitate de *Antreprenor general, pe de altă parte*.

2. Obiectul contractului

Antreprenorul se obligă să execute **lucrările de întreținere periodică și reparație curentă a drumurilor publice amplasate teritorial în raionul Ungheni**, Cod CPV: 45233141-9 în conformitate cu prevederile devizului de cheltuieli, cu detaliile de executare, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

3. Perioada de executare

- 3.1. Durata de executare a lucrărilor contractate este de **4 luni calendaristice de la înregistrarea contractului la Agenția Achiziții Publice și primirea ordinului de începere a lucrărilor.**
- 3.2. Perioada de executare poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
 - a) generate de Beneficiar;
 - b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în executare a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 3.3. Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista executarea lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră

necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de Beneficiar.

- 3.4. La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitînd convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție.
- 3.5. În baza documentelor de confirmare a executării și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștința Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de executare, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

4. Valoarea lucrărilor și modalitățile de plată

- 4.1. Valoarea lucrărilor de construcției-montaj ce reprezintă obiectul prezentului contract este de **88 034 308,25 (optzeci și opt milioane treizeci și patru mii trei sute opt lei 25 bani) inclusiv TVA.**
- 4.2. Achitățile vor fi efectuate în limitele alocărilor bugetare anuale, eșalonat în termen de 30 de zile bancare de la data semnării proceselor verbale de executare a lucrărilor și actelor de recepție (F2, F3).
- 4.3. Plata facturii finale se va face după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită conform prevederilor p. 4.2.
- 4.4. Contractul nu va fi considerat terminat pînă cînd procesul-verbal de recepție finală nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.
- 4.5. Recepția finală va fi efectuată conform prevederilor legale. Plata ultimelor sume datorate de Beneficiar Antreprenorului general pentru lucrările executate nu va fi condiționată de semnarea procesului-verbal de recepție finală.

5. Ajustarea valorii contractului

- 5.1. Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice. **(nu va fi acceptată ajustarea valorii contractuale)**

6. Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate

- 6.1. Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de executare și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și prezentului contract.
- 6.2. În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte beneficiarului, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 6.3. Pe parcursul executării lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 6.4. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7. Drepturile și obligațiunile antreprenorului general și ale beneficiarului

- 7.1. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în trei exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 7.2. Antreprenorul general are obligația să execute lucrarea, în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de executare și prevederile actelor normative în vigoare în construcții. De asemenea, are obligația de a conduce executarea lucrării contractate și de a veghea asupra menținerii ordinii la locul unde se desfășoară activitatea.
- 7.3. Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
 - a) un exemplar integral al documentației se prevede pentru completarea cărții tehnice;
 - b) două exemplare rămân la dispoziția Antreprenorului general dintre care un exemplar se păstrează la șantier, iar
 - c) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspecția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 7.4. Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Beneficiar sau Antreprenorul general, după caz, la cererea și în termenele precizate în anexele contractelor. Documentele respective nu pot fi publicate, multiplicare sau folosite în alte scopuri decît cele stabilite în contract și trebuie să fie restituite la cerere, dacă nu s-a convenit altfel.
- 7.5. Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor. După acceptarea ofertei sale, Antreprenorul general va prezenta Beneficiarului, spre aprobare, graficul de eşalonare valorică a mijloacelor financiare necesare executării lucrărilor, corelate cu graficul de executare a lucrărilor, conform ordinii tehnologice de executare.
- 7.6. Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de cîte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 7.7. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în două exemplare, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de executare.
- 7.8. Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de executare utilizate.
- 7.9. Forma de garanție de bună execuție agreată de Beneficiar este garanție bancară, transfer direct la contul de gestiune sau reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări în cuantum de 5% din valoarea contractului atribuit.
- 7.10. Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția pentru o sumă care reprezintă garanția de bună executare a contractului, în cuantum de 5 % din valoarea contractului atribuit sub formă de garanție bancară, sau transfer direct la contul de gestiune a Beneficiarului sau prin reținerea succesivă a mijloacelor financiare conform proceselor verbale a lucrărilor executate, în cuantum de 5% din valoarea lunară a acestora pînă la atingerea unui procent de 5% din valoarea contractului. Aceste rețineri vor fi efectuate pînă la completarea garanției de bună execuție. Sumele astfel reținute vor fi gestionate de către Beneficiar, iar Antreprenorul general va fi înștiințat de transferul efectuat,

precum și de destinația lui.

- 7.11. Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția la termenul fixat, cel târziu la expirarea duratei de bună executare, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp înșă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 7.12. Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 7.13. La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 7.14. Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de executare pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 7.15. Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija executarea lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.
- 7.16. Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în executare, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 7.17. Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Beneficiarului.
- 7.18. Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 7.19. Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 7.20. Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.
- 7.21. Beneficiarul are obligația să-și procure toate autorizațiile și avizele prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea lucrărilor în cauză.
- 7.22. Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
 - a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 7.23. În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 7.22., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punînd în întîrziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 7.24. În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice,

artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească executarea lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.

- 7.25. În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeuri și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 7.26. Antreprenorul general trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele și aprobările și să plătească toate taxele necesare legate de executarea lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de executarea lucrărilor. Beneficiarul va restitui Antreprenorului general toate aceste sume în urma confirmării de către acesta.

8. Forța de muncă

- 8.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

9. Materialele și executarea lucrărilor propriu-zise

- 9.1. Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmînd a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 9.2. Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 9.3. Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 9.4. Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantier și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 9.5. Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurînd posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor de mai sus.
- 9.6. Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de executare, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 9.7. Beneficiarul trebuie să pună la dispoziția Antreprenorului general, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată:
- a) suprafețele de teren necesare pentru depozite și locuri de muncă pe șantier;
 - b) căile de acces rutier și racordurile de cale ferată;
 - c) racordurile pentru utilități (apă, gaz, energie, canalizare etc.) pînă la limita amplasamentului șantierului.
- 9.8. Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 9.9. Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a

exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.

- 9.10. Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de executare.

10. Perioada de garanție și remedieri în perioada de garanție

- 10.1. Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la art. 2 al prezentului contract este de **1 an**.
10.2. Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 10.1 din prezentul articol.
10.3. Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului, pe cheltuială proprie, în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.
10.4. Dacă defecțiunile nu se datorează neglijenței sau lipsurilor Antreprenorului general, lucrările fiind executate de către acesta, conform prevederilor contractului, costul remedierilor va fi evaluat și plătit ca lucrări suplimentare.

11. Răspunderea părților

- 11.1. Părțile de contract răspund, fiecare, pentru greșelile proprii, precum și pentru cele ale reprezentanților lor legali și ale persoanelor fizice și juridice pe care le utilizează pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin.
11.2. Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel. Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
11.3. Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
11.4. În cazul în care Antreprenorul general are dubii cu privire la modul de executare a lucrării, la modul de asigurare împotriva accidentelor, la calitatea materialelor sau părților de construcție, utilaje tehnologice etc., livrate de Beneficiar, precum și cu privire la lucrările executate de alți agenți economici, atunci el trebuie să-i comunice obiecțiile, în scris, Beneficiarului, imediat și pe cît posibil, înainte de începerea lucrărilor. Beneficiarul rămîne răspunzător pentru informațiile, dispozițiile și livrările sale.
11.5. Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor pînă la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
11.6. Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărîri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
11.7. Dacă motivele constrîngerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
11.8. Pentru refuzul de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu

prevederile punctului 7.9, în caz contrar Antreprenorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.

- 11.9. Pentru executarea cu întârziere a lucrărilor, Antreprenorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 50 zile, se consideră ca fiind refuz de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract și Antreprenorul i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 7.9.
- 11.10. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.
- 11.11. Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

12. Soluționarea litigiilor

- 12.1. În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

13. Rezilierea contractului

- 13.1. Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă :
- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 13.2. Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:
- a) Antreprenorul general a fost declarat falit, intră în lichidare în vederea fuzionării sau are o ipotecă pe capital;
 - b) Antreprenorul general a abandonat contractul;
 - c) Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - d) Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract.
- 13.3. Cererea de reziliere a contractului pentru motivele menționate la punctele 13.1. și 13.2. din prezentul articol se va comunica în scris părții contractante cu cel puțin 15 zile lucrătoare anterior dății solicitate de reziliere.
- 13.4. Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 13.5. În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
- 13.6. Plata garanției de bună executare se va efectua numai după expirarea perioadei de garanție (după efectuarea recepției finale), iar în cazurile prevăzute la literele c) și d) punctul 13.2. din prezentul articol după rezilierea contractului.
- 13.7. După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua executarea lucrărilor cu respectarea

14. Dispoziții finale

- 14.1. Următoarele documente (anexe la prezentul contract) vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
- prezentul formular de contract completat și semnat;
 - oferta, formularul de ofertă și anexa la formularul de ofertă;
 - listele cu cantități de lucrări și utilaje, devizele-ofertă și listele cu consumurile de resurse anexate.
- 14.2. Documentele contractului vor fi întocmite în limba de stat.
- 14.3. În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 14.4. În documentele contractului nu se pot face modificări fără acordul ambelor părți.
- 14.5. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Agenția Achiziții Publice și, după caz, de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la **20 decembrie 2019**.
- 14.6. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "14" mai 2018.
- 14.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

15. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților

"Beneficiar"

Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor"

MD 2004 or. Chișinău,

str. Bucureiei, 12 a

c/f 1003600023559

c/IBAN MD67TRPCCC518430A00891AA

Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

MF-TR Chișinău-bugetul de stat

c/TVA 0503301

"Antreprenor general"

S.R.L. "Rutador"

MD 2068 or. Chișinău,

str. Florilor 32/1

c/f 1004600021987

c/ IBAN MD42AG000002251804015947

B.C. "Moldova Agroindbank" S.A, filiala

Miron Costin

c/b AGRNMD2X710

c/TVA 0604032

16. Semnăturile părților

"Beneficiar"

Director general
Gheorghe Curmei



"Antreprenor general"

Director
Nicolae Malin



ACORD DE SUBCONTRACTARENr. 1681-2017

ACEST ACORD DE SUBCONTRACTARE este încheiat în data de 14.06.17.

INTRE

1) S.R.L. OHL ZS MO

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl Moises Louredo, administratorul

Și

2) S.R.L. RUTADOR

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Florilor 32/1, Chisinau, Moldova, având no.1004600021987 de identificare, numărul de TVA 0604032, (denumit în continuare "RUTADOR" Sau "Contractantul") reprezentat de Maliu Nicolae, Director

denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părți”, au hotărât încheierea prezentului contract de subantrepriza în condițiile și termenii de mai jos:

1. Orice termeni și expresii utilizate în prezentul Acord de Subcontractare au aceleași semnificații precum sunt atribuite acestora în documentele contractuale menționate.

2. Proiectul

Lucrarile obiect al prezentului Acord de Subcontractare (denumit în continuare „Contract”) sunt parte a lucrarilor Contractului încheiat între OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796, în calitate de Antreprenor, și Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" parte din Ministerului Transporturilor și

SUBCONTRACT AGREEMENTNo. 1681-2017

THIS SUBCONTRACT AGREEMENT is concluded on 14.06.17

BETWEEN

1) S.R.L. OHL ZS MO

Company duly incorporated according to the laws of Republic of Moldova, IDNO - fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65, Ștefan cel Mare Boulevard, 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or "the Employer") legally represented by Mr. Moises Louredo, the Administrator

And

2) S.R.L. RUTADOR

Company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Florilor Street 32/1, Chisinau, Republic of Moldova, having the identification no. 1004600021987, VAT number 0604032, (hereinafter referred to as „RUTADOR” or the „Contractor”) represented by Maliu Nicolae, Director

hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as "Parties" have decided to execute this subcontract in the following terms and conditions:

1. Any terms and expressions in this Subcontract Agreement shall have the same meanings as are respectively assigned in the Contract documents referred to.

2. The Project

The Works subject matter of this Subcontract Agreement (hereinafter referred to as the “Contract”) are part of the works under the contract agreement concluded between OHL ZS, a.s. Burešova Street 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Czech Republic, with identification number of the company into the Czech Republic: 46342796 and IS „State Road Administration” part of the Ministry of

Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu sediul în Str. Bucuriei nr. 12A, Chișinău, MD 2004, Republica Moldova (denumită în continuare „Beneficiar”), înregistrat sub numărul RSPSP/W4/03 pentru realizarea proiectului denumit: „Construcția variantei de ocolire a orașului Ungheni, km 96+200-km 103+913”, încheiat la data de 24.03.2014, este denumit în continuare „Proiectul”.

3. Obiectul Acordului de Subcontractare

Prin încheierea prezentului Contract, Contractantul se obligă să execute pentru Angajator o parte din lucrările de construcție, care fac obiectul Proiectului, după cum acestea sunt definite și indicate în anexele la acest Contract („Lucrări”).

Contractantul se angajează să efectueze următoarele lucrări conform Anexei 1 anexate prezentului Contract:

- Toate lucrările de drum pe segmentul km 98+450 – km 101+900 care fac obiectul prezentului contract de subcontractare, incluse în Anexa la prezentul contract ce sunt parte a Proiectului „Construcția Variantei de ocolire a orașului Ungheni km 96+ 200 – km 103+913”, în conformitate cu prețurile unitare indicate în Lista de Cantități care sunt parte integrantă din prezentul Contract.

4. Documentele Contractului

Condițiile și termenele de executare a Lucrărilor, precum și drepturile și obligațiile Părților în legătură cu executarea Lucrărilor subcontractate sunt stabilite în următoarele documente contractuale, care reprezintă parte integrantă a prezentului Contract:

- Prezentul Contract,
- Anexa I Oferta – Lista de cantități cu prețurile agreeate de ambele părți
- Anexa II Specificațiile Proiectului
- Anexa III Scrisoarea de garanție emisă de OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă

Documentele care formează prezentul Acord de Subcontractare urmează să fie luate ca reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul

Transports and Road Infrastructure of the Republic of Moldova, based in Bucuriei Street no. 12A, Chisinau, MD 2004, Republic of Moldova (hereinafter referred to as the “Beneficiary”), registered under the number RSPSP/W4/03 for the realization of the project named „Construction of R1 Ungheni Bypass km 96+ 200 – km 103+913”, concluded on 24.03.2014, herein referred as „Project”.

3. Subject of the Subcontract Agreement

By entering into this Contract, the Contractor undertakes to perform for the Employer a part of the construction works, representing the subject matter of the Project, as defined and listed in the attachments to this Contract (“Works”).

The Contractor undertakes to perform the following works according to Annex 1 attached to this present Contract:

- All road works on the sector km 98+450 – km 101+900, subject of present agreement, included in the Annex to this Agreement as part of the Project „Construction of R1 Ungheni Bypass km 96+200 – km 103+913”, in accordance with the prices stipulated in the Quantities List that is an integral part of this Contract.

4. Documentele Contractului

The Terms and conditions for the performance of Works, as well as the Parties rights and obligations in connection with the subcontracted Works are established in the following documents, representing integral part of the Contract:

- This Agreement,
- Annex I Offer – Quantities list with prices agreed by both parties
- Annex II - Project Specifications
- Anexa III – Guarantee letter issued by OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Czech Republic

The documents forming this Subcontract Agreement are to be taken as mutually explanatory of one another. For the purposes of interpretation, the

interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența menționată în prezentul Articol.

5. Prețul Contractului, termenul de execuție și plățile.

Angajatorul și Contractantul au convenit asupra unei sume contractuale estimate de **1,243,322.89 EUR** (denumită în continuare "Suma Contractuală Acceptată"). TVA-ul aplicabil nu se va adăuga la Suma Contractuală Acceptată pentru executarea și finalizarea Lucrărilor și pentru remedierea oricăror defecte apărute. Această sumă poate fi modificată în după necesitate cu acordul părților contractuale în forma unui act scris. Termenul de execuție a lucrărilor contractuale este 30.10.2017. Contractantul se obligă să înceapă executarea lucrărilor contractuale în termen de 3 (trei) zile după semnarea prezentului acord de subcontractare.

*"Prețul Contractului" înseamnă suma estimată de ambele părți contractante pentru executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte și este de **1,243,322.89 EUR**. Plățile vor fi efectuate în MDL (lei moldovenești) la cursul de schimb al Băncii Naționale a Moldovei din data emiterii facturii, și achitată integral suma indicată în factură, dar nu mai târziu de 10 (zece) zile din data primirii plăților de către Antreprenor de la Client pentru lucrările respectiv executate și facturate. În cazul care acest termen de 10 zile nu va fi respectat și va depăși 30 zile Contractorul are dreptul să stopeze executarea lucrărilor cu informarea în scris a angajatorului. Reluarea lucrărilor va fi posibilă numai după întocmirea de către părți a unui acord adițional în care va fi stipulat noul termen de executare a lucrărilor contractuale indicat în punctul 5 (cinci) al prezentului Acord de Subcontractare.*

6. Plati intermediare

În privința plăților ce urmează a fi efectuate de Angajator către Contractant după cum se menționează mai sus, Contractantul se angajează să execute și să finalizeze lucrările pentru Angajator și

documents shall be given the priority in accordance with the sequence set forth in this Article.

5. Contract price, execution term and payments.

The Employer and the Contractor agreed an estimated contract amount of **1,243,322.89 EUR** (hereinafter referred to as the "Accepted Contractual Amount"). The applicable VAT will not be added to the Accepted Contractual Amount for executing and completing the Works and for remedying any defects that occurred. This amount may be modified as necessary with the agreement of the Contracting Parties in the form of a written document. The deadline for the execution of the contract is 30.10.2017. The Contractor undertakes to start the execution of the contractual works within 3 (three) days after signing this Subcontract Agreement.

*"Contract Price" means the amount estimated by both Contracting Parties for the execution and completion of the Works and the remedying of any defects and is amount of **1,243,322.89 EUR**. Payments will be made in MDL (Moldavian Lei) at the exchange rate of the National Bank of Moldova from the date of issue of the invoice, and paid in full the amount indicated in the invoice but no later than 10 (ten) days from the date of receipt of payments by the Contractor to the Client for the work executed and invoiced. In the event that this 10 days period is not respected and exceeds 30 days, the Contractor has the right to stop the execution of the works by informing the employer in writing. The resumption of the works will be possible only after the Parties have drawn up an additional agreement stipulating the new term of execution of the contractual works indicated in point 5 (five) of this Subcontracting Agreement.*

6. Interim payments

As regards to the payments which shall be made by the Employer to the Contractor, as mentioned above, the Contractor undertakes to execute and complete the works for the Employer and remedy any defects

să remedieze orice defecte apărute, toate cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile prezentul Contract.

Pentru urgentarea executării lucrărilor părțile au convenit asupra efectuării de către Angajator a plăților intermediare pentru lucrările real executate de către Contractant, cu o valoare nu mai mică de 150,000.00 euro cu prezentarea documentelor justificative.

În cazul cînd Angajatorului nu are posibilitatea de a efectua achitarea lucrărilor real executate de către Contractant din diferite motive, atunci obligațiunea de achitare pentru lucrările îndeplinite în cadrul prezentului Acord de Subcontractare revine companiei de bază a angajatorului și anume Antreprenorului – companiei OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796 care acceptă efectuarea acestor tranzacții financiare în baza scrisorii de garanție emisă de aceasta care este parte integrată a prezentului acord de subcontractare.

Documentele care formează acest Contract urmează a fi luate drept reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența prezentată în articolul 4 din Acordul de Subcontractare.

Orice document adițional are prioritate față de documentele pe care le modifică sau amendează. În cazul oricăror ambiguități, erori sau discrepanțe în documente, Inginerul va avea autoritatea de a emite instrucțiuni considerate necesare de către acesta pentru a rezolva astfel de ambiguități, erori sau discrepanțe.

7. Dispoziții finale:

- I. Prezentul Acord de Subcontractare va intra în vigoare și va deveni efectiv la data semnării de către ambele părți contractuale și este valabil pînă la achitarea completă de către Angajator pentru lucrările real executate de către Contractant.

that have arisen, all the above, in accordance with the provisions of this Agreement.

In order to speed up the execution of the works, the parties have agreed to the execution by the Employer of the intermediate payments for the works actually executed by the Contractor, with a value of not less than 150,000.00 Euros with the presentation of the supporting documents.

In the event that the Employer is unable to pay for the actual works executed by the Contractor for various reasons, then the obligation to pay for the works performed under this Subcontracting Agreement rests with the employer's basic company, namely the Contractor - OHL ŽS a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Czech Republic, with company identification number in the Czech Republic: 46342796, which accepts these financial transactions on the basis of the Guarantee letter issued by the company which is an integral part of this subcontracting agreement.

The documents making up this Agreement are to be taken as mutually explanatory to each other. For the purposes of interpretation, documents shall be given priority in accordance with the sequence set out in Article 4 of the Subcontract Agreement.

Any additional document has priority over the documents it modifies or amends. In the event of any ambiguities, errors or discrepancies in documents, the Engineer will have the authority to issue instructions deemed necessary by him to resolve such ambiguities, errors or discrepancies.

7. Final provisions:

- I. This Subcontracting Agreement will enter into force and will become effective on the date of signature by both parties and shall remain in effect until the Employer has fully paid for the works actually performed by the Contractor.

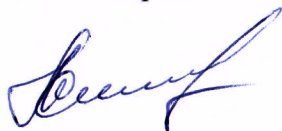
II. În cazul în care orice prevedere a prezentului Acord de Subcontractare este și/sau declarată nulă sau ineficientă, aceasta nu afectează în măsura maximă posibilă permisă de lege validitatea sau efectivitatea celorlalte dispoziții ale prezentului acord. Părțile convin să înlocuiască, în acest caz, o astfel de prevedere invalidă sau ineficientă printr-o dispoziție validă și efectivă, care trebuie să aibă în măsura posibilității maxime permisă de lege, un sens și scop economic identic sau un astfel de efect, care trebuie să corespundă intenției, sensului sau scopului prevederii înlocuite.

III. Toți termenii și toate obligațiile care decurg din prezentul Acord de Subcontractare trebuie să fie efective, în vigoare, în beneficiul, și obligatorii pentru, Părți și succesorilor legali și proprietarilor. Nici una dintre Părți nu poate transfera drepturile, îndatoririle și obligațiile către nici unei terțe părți fără acordul scris în prealabil al celeilalte Părți.

IV. Prezentul Acord de Subcontractare a fost întocmit în limba engleză și în limba română. Prezentul Acord de Subcontractare este emis în 2 (două) exemplare, fiecare parte va primi un exemplar, semnat de către ambele Părți.

V. Niciun amendament, corectare sau modificare a condițiilor sau a dispozițiilor prezentului Acord de Subcontractare nu este obligatorie, cu excepția cazului în care apar sub forma unui act scris, semnat de ambele Părți și înmânate celeilalte Părți.

VI. DREPT PENTRU CARE, Părțile au semnat prezentul Acord de Subcontractare.



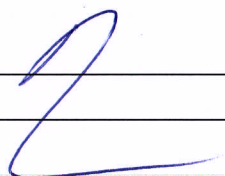
II. Where any provision of this Subcontract Agreement is and/or is declared null and void, it shall not, to the maximum extent permitted by law for the validity or effectiveness of the other provisions of this Agreement. The Parties agree to replace such an invalid or ineffective provision in such a case by a valid and effective provision, which must, to the maximum extent permitted by law, have an identical economic meaning and purpose or effect, which must correspond to the intent, scope or purpose of the replaced provision.

III. All terms and obligations arising from this Subcontract Agreement must be effective, in force, beneficial and binding upon the Parties and their successors and owners. Neither Party may transfer the rights, duties, and obligations to any third party without the prior written consent of the other Party.

IV. This Subcontracting Agreement was drafted in English and Romanian. This Subcontracting Agreement is issued in 2 (two) copies, each party will receive one copy, signed by both Parties.

V. No amendment, correction or modification of the terms or provisions of this Subcontracting Agreement is mandatory unless it appears in the form of a written instrument signed by both Parties and handed over to the other Party.

VI. IN WITNESS WHEREOF, the Parties have concluded this present Subcontract Agreement.



8. Adresele juridice și rechizitele părților:

Orice comunicare adresată de una dintre Părți celeilalte Părți este valabilă dacă este transmisă la adresa menționată mai jos:

Angajatorul

SRL "OHL ZS, MO"

Republica Moldova, Mun. Chișinău

B-dul Stefan cel Mare și Sfint 65

c/f 1014600017886

Moises Louredo

Administrator



Contractantul

SRL „Rutador”

Moldova, mun. Chișinău

Str. Florilor 32/1

c/f 1004600021987

BC „Moldova-Agroindbanc”SA

Fil. M. Costin

IBAN MD42AG000002251804015947

MFO AGRNMD2X710

TVA 0604032

Maliu Nicolae

Director



8. Legal addresses and details of the Parties:

Any communication addressed by one Party to the other Party is valid only if it is sent to the below address:

Employer

SRL "OHL ZS, MO"

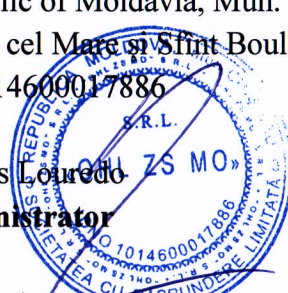
Republic of Moldavia, Mun. Chișinău

Stefan cel Mare și Sfint Boulevard 65

c/f 1014600017886

Moises Louredo

Administrator



Contractor

SRL „Rutador”

Republic of Moldavia, Mun. Chișinău

Florilor Street 32/1

c/f 1004600021987

BC „Moldova-Agroindbanc”SA

Fil. M. Costin

IBAN MD42AG000002251804015947

MFO AGRNMD2X710

TVA 0604032

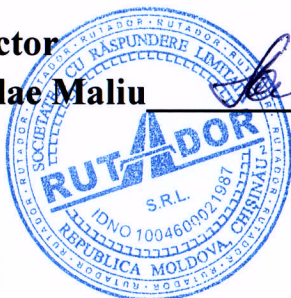
Maliu Nicolae

Director



Anexa I - Offer-List of quantities agreed by both parties. km 98+450-101+900					
Bill No. 200, EARTHWORKS				RUTADOR	
N° Item	THE EXECUTION OF THE EARTHWORKS	Unit of measure	Quantity	Unit Price	Total
20103	Select fill to shoulders (Shoulder fill)	Cubic Metre	3.345,00	4,80	16056,00
20105	Shaping of the subgrade layer(formation level)	Square Metre	46.200,00	0,23	10626,00
Bill No. 300, PAVEMENT					
	WIDENING AND RECONSTRUCTION OF THE EXISTING CARRIAGEWAY AND PROVISION OF NEW PAVEMENT				
30306	Subbase courses of ballast h=200mm	Cubic Metre	4.928,00	24,37	120095,36
30401	Prime-coat using cutback bitumen, 0.8 to 1.0 L/m ² <i>Amorsarea primara cu bitum taiat 0,8 to 1,0 l/m²</i>	Litre	51.210,90	0,43	22020,69
30402	Tack coat using cutback bitumen or bitumen emulsion, 0.25 to 0.4 L/m ² <i>Amorsarea obisnuita cu emulsie de bitum 0,25 to 0,4 l/m²</i>	Litre	9.121,78	0,43	3922,37
	ASPHALT CONCRETE FOR PAVEMENTS				
30501	Wearing course of stone mastic asphalt concrete Thickness 40 mm	Square Metre	28.067,00	7,90	221729,30
30505	Binder course of asphalt concrete M II Thickness 60 mm	Square Metre	28.295,00	9,88	279554,60
	REMOVING, RESTORING AND REPAIRING THE SHOULDERS				
30602	Crashed stone shoulder M300 h=0,15 m <i>Consolidarea acostamentelor cu piatra sparta M300 h=0,15 cm</i>	Square Metre	5.676,00	3,50	19866,00
	CEMENT-STABILIZED BASE WORKS				
30801	Cement-stabilized base	Cubic Metre	6.868,00	36,00	247248,00
	COATED MACADAM				
30902	Coated Macadam, Thickness 80 mm	Square Metre	28.606,00	7,55	215975,30
	SHOULDERS AND DITCHES				
50304	Construction of Rigola B1-18-50	Linear meter	2.384,00	36,17	86229,28
Total					€ 1.243.322,89

Director
Nicolae Maliu



Administrator
Moises Louredo



ACORD DE SUBCONTRACTARE

Nr. 776

ACEST ACORD DE SUBCONTRACTARE este încheiat în data de 11.04. 2016.

INTRE

1) S.R.L. OHL ZS MO

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentata legal de DI Moises Louredo, administratorul

și

2) S.R.L. RUTADOR

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Florilor 32/1, Chisinau, Moldova, având no.1004600021987 de identificare, numărul de TVA 0604032, (denumit în continuare "RUTADOR" Sau "Contractantul" reprezentat de Maliu Nicolae, Director

(OHL Zs și RUTADOR denumite în continuare împreună "părțile" sau " părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Orice termeni și expresii utilizate în prezentul Acord de Subcontractare au aceleași semnificații precum sunt atribuite acestora în documentele contractuale menționate.

2. Obiectul Acordului de Subcontractare

Contractantul se angajează să efectueze următoarele lucrări conform prezentului Acord de Subcontractare:

Toate lucrările de drum pe segmentul km 52+500 – km 68+250 incluse în Anexă la prezentul Acord ca parte a Proiectului "Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 24+050-km 68+250, Contract Nr. RSPSP/W4/02" în conformitate cu prețurile unitare indicate în Lista de Cantitati care este parte integrantă din prezentul Acord de Subcontractare.

3. Următoarele documente sunt considerate a alcătui, a fi citite și interpretate ca parte integrantă a prezentului Acord de Subcontractare și vor fi considerate ca o parte a acestuia:

- I Acest Acord de Subcontractare;
- Anexa II Datele Contractului;
- Anexa III Condițiile Speciale de Contract, denumite în continuare "CSC";

- Anexa IV Condițiile Generale de Contract, Condiții de Contract pentru Construcția de Clădiri și Lucrări Inginerești proiectate de către Angajator, Ediția Martie 2006 armonizată MDB, realizată de către Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (FIDIC), denumite în continuare "CGC";
- Anexa V Specificații;
- Anexa VI Planșe; și
- Anexa VII Oferta – Lista de cantități cu prețurile agreeate de ambele parti
- Anexa VIII Programul de lucru

Documentele care formează prezentul Acord de Subcontractare urmează să fie luate ca reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența menționată în prezentul Articol.

4. Angajatorul și Contractantul au convenit asupra unei sume contractuale estimate de **7,097,050.78 EUR** (denumită în continuare "Suma Contractuală Acceptată"). TVA-ul aplicabil nu se va adăuga la Suma Contractuală Acceptată pentru executarea și finalizarea Lucrărilor și pentru remedierea oricăror defecte apărute. Această sumă poate fi modificată în după necesitate cu acordul părților contractuale în forma unui act scris. Termenul de execuție a lucrărilor contractuale este 31.08.2017, cu realizarea la nivel de strat binder la 22.12.2016 pe întreg sector.
5. În privința plăților ce urmează a fi efectuate de Angajator către Contractant după cum se menționează mai jos, Contractantul se angajează să execute și să finalizeze lucrările pentru Angajator și să remedieze orice defecte apărute, toate cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord de Subcontractare.
6. Angajatorul se angajează să plătească Contractantului, luând în considerare executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte apărute, Suma Contractuală Acceptată în termenele și în modul prevăzut aici. Plățile vor fi efectuate în MDL la cursul de schimb stabilit de Banca Națională a Moldovei (BNM) din data emiterii facturii, dar nu mai târziu de 10 zile din data primirii plăților de către Antreprenor de la Client pentru lucrările respectiv executate.
7. În cazul când Angajatorului nu are posibilitatea de a efectua achitarea lucrărilor real executate de către Contractant din diferite motive, atunci obligațiunea de achitare pentru lucrările îndeplinite în cadrul prezentului Acord de Subcontractare revine companiei de bază a angajatorului și anume Antreprenorului – companiei OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796 care acceptă efectuarea acestor tranzacții financiare în baza scrisorii de garanție emisă de aceasta.
8. Dispoziții finale:
 - I. Prezentul Acord de Subcontractare va intra în vigoare și va deveni efectiv la data semnării de către ambele părți contractuale și este valabil până la terminarea completă a lucrărilor stipulate în punctul 4 și anexa VII a prezentului Acord.
 - II. În cazul în care orice prevedere a prezentului Acord de Subcontractare este și / sau declarată nulă sau ineficientă, aceasta nu afectează în măsura maximă posibilă permisă de lege validitatea sau efectivitatea celorlalte dispoziții ale prezentului acord. Părțile convin să înlocuiască, în acest caz, o astfel de prevedere invalidă sau ineficientă printr-o dispoziție validă și efectivă, care trebuie să aibă în măsura posibilității maxime permisă de lege, un sens și scop economic identic sau un astfel de efect, care trebuie să corespundă intenției, sensului sau scopului prevederii înlocuite.

- III. Toți termenii și toate obligațiile care decurg din prezentul Acord de Subcontractare trebuie să fie efective, în vigoare, în beneficiul, și obligatorii pentru, Părți și succesorilor legali și proprietarilor. Nici una dintre Părți nu poate transfera drepturile, îndatoririle și obligațiile către nici unei terțe părți fără acordul scris în prealabil al celeilalte Părți.
- IV. Prezentul Acord de Subcontractare a fost întocmit în limba engleză și redactat în limba română. Prezentul Acord de Subcontractare este emis în 4 (patru) exemplare 2 (două) în limba engleză și 2 (două) în limba română, fiecare parte va primi același număr de exemplare, semnate de către ambele Părți.
- V. Niciun amendament, corectare sau modificare a condițiilor sau a dispozițiilor prezentului Acord de Subcontractare nu este obligatorie, cu excepția cazului în care apar sub forma unui act scris, semnat de ambele Părți și înmânate celeilalte Părți.
- VI. DREPT PENTRU CARE, Părțile au semnat prezentul Acord de Subcontractare.

9. Adresele juridice și rechizitele părților

Angajatorul

SRL "OHL ZS, MO"
Republica Moldova, mun. Chișinău
B-dul Stefan cel Mare și Sfint 65
c/f 1014600017886

Contractantul

SRL „Rutador”
Moldova, mun. Chișinău
str.Florilor 32/1
c/f 1004600021987
BC „Moldova-Agroindbanc”SA
Fil. M. Costin
IBAN MD42AG000002251804015947
MFO AGRNMD2X710
TVA 0604032

Moises Louredo
Administrator



Manliu Nicolae
Director

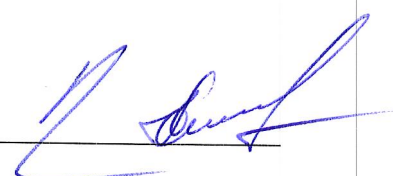


Anexa IV

Condițiile Generale de Contract (CGC)

Condițiile Generale sunt "Condiții Generale, Condiții de Contract pentru Construcția de Clădiri și Lucrări Inginerești proiectate de către Angajator, Ediția Martie 2006 armonizată MDB, publicate de către Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (FIDIC).

Prezentele Condiții Generale au fost modificate și completate în conformitate cu Condițiile Speciale de Contract (denumite în continuare "CSC").



Anexa III

Condițiile Speciale de Contract (CSC)

Următoarele Condiții Speciale de Contract completează CGC. Ori de câte ori există un conflict, dispoziția de față prevalează asupra celor din CGC. Numerotările Condițiilor Speciale de Contract nu sunt consecutive, dar sunt guvernate de numerotarea clauzelor din CGC.

Clauza 1. Prevederi Generale

1.1.1.1 "Contractul"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Termenul "Contractul", utilizat oriunde în CGC și / sau în CSC înseamnă prezentul Acord de Subcontractare. Prin urmare, "Contractul" înseamnă toate aceste documente enumerate la Articolul 3 din Acordul de Subcontractare. Orice referire în CSC sau în CGC la "Contract de Lucrări" înseamnă o trimitere la prezentul Acord de Subcontractare.

1.1.1.2 "Acord Contractual"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Contractul încheiat între OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796 și Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" parte din Ministerului Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu sediul în Str. Bucurei nr. 12A, Chișinău, MD 2004, Republica Moldova, înregistrat sub numărul RSPS/W4/02 pentru realizarea proiectului denumit: "Rehabilitation of R1 Chișinău-Ungheni-Sculeni Road, km 24+050 – km 68+250" este denumit în continuare "Acord Contractual".

1.1.1.3 "Scrisoare de Acceptare" și 1.1.1.4 "Scrisoare de Ofertă"

Se șterg ambele Sub-clauze.

1.1.1.8 "Ofertă"

Se șterge această Sub-clauză și se înlocuiește cu următoarele:

Sub-clauza 1.1.1.8 Oferta

"Oferta" înseamnă Oferta menționată în cadrul Articolului 3 al Acordului de Subcontractare ca Anexa VII.

1.1.2.8 "Subcontractor"

Se adaugă următoarea propoziție la sfârșitul Sub-clauzei:

Prin urmare, termenul "Subcontractor" include, de asemenea, orice subcontractor al subcontractorului și mai departe până la ultimul subcontractor în linie, care este responsabil cu construirea unei părți din Lucrări, și succesorul legal al oricărei astfel de persoane.

Se adaugă Sub-clauze noi după cum urmează:

1.1.2.13 "Inginerul Clientului"

"Inginerul Clientului" înseamnă o persoană care acționează în calitate de supraveghetor în scopurile Contractului și reprezintă Inginerul în Acordul Contractual și numit în Datele Contractului.

1.1.2.14 "Clientul"

"Clientul" este persoana numită Client în Datele Contractului și succesorii legali ai acestei persoane.

1.1.3.2 "Data de Începere a Lucrărilor"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

"Data de Începere a Lucrărilor" înseamnă data menționată în Sub-clauza 8.1 (Începerea Lucrărilor), adică în ziua semnării Acordului.

1.1.4.1 "Prețul Contractului"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

"Prețul Contractului" înseamnă suma estimată de ambele părți contractante pentru executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte și este de 7,097,050.78 EUR. Plățile vor fi efectuate în MDL (lei moldovenești) la cursul de schimb al Băncii Naționale a Moldovei din data emiterii facturii, dar nu mai târziu de 10 (zece) zile din data primirii plăților de către Antreprenor de la Client pentru lucrările respectiv executate.

1.1.4.6 "Monedă străină"

A se adăuga la sfârșitul propoziției:

"și aceasta este MDL (lei moldovenești)".

Se adaugă Sub-clauză nouă:

1.1.6.10 "Notă de nemulțumire"

"Notă de nemulțumire" înseamnă notificarea dată de către oricare dintre Părți celeilalte, potrivit Sub-clauzei 20.4 (Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor), indicând nemulțumirea și intenția sa de a începe arbitrajul.

1.5 Prioritatea Documentelor

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Documentele care formează acest Contract urmează a fi luate drept reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența prezentată în articolul 3 din Acordul de Subcontractare.

Orice document adițional are prioritate față de documentele pe care le modifică sau amendează. În cazul oricăror ambiguități, erori sau discrepanțe în documente, Inginerul va avea autoritatea de a emite instrucțiuni considerate necesare de către acesta pentru a rezolva astfel de ambiguități, erori sau discrepanțe.

1.6 Acordul Contractual

Se șterge această Sub-clauză.

1.11 Utilizarea Documentelor Angajatorului de către Antreprenor

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Clientul și / sau Angajatorul va păstra dreptul de autor și al altor drepturi de proprietate intelectuală din Specificații, desenele și alte documente realizate de (sau în numele) Clientului și / sau realizate de către (sau în numele) Angajatorului. Contractantul poate, pe costul propriu, să folosească și să obțină transmiterea acestor documente în scopurile Contractului. Acestea nu vor fi copiate, utilizate sau comunicate unui terț de către Contractant, fără acordul Angajatorului. În cazul în care există necesitatea de a publica sau dezvălui orice parte a Contractului sau a altor documente realizate de (sau în numele) Clientului și / sau realizate de către (sau în numele) Angajatorului, Contractantul se va referi la Angajator a cărui decizie adoptată în temeiul deciziei Inginerului este definitivă.

Clauza 2. Angajatorul

2.2 Autorizații, Acorduri, Aprobări

Se înlocuiește începutul Sub-clauzei astfel încât să înceapă după cum urmează:

„La solicitarea Contractantului, Angajatorul va solicita Clientului să ofere asistență rezonabilă pentru a permite Contractantului să obțină în mod corespunzător: ...”

2.4 Asigurarea Resurselor Financiare de către Angajator

Se șterge această Sub-clauză.

2.5 Revendicările Angajatorului

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

Se șterge ultima propoziție din ultimul paragraf și se înlocuiește cu următoarea:

“Angajatorul poate compensa orice sumă sau orice reducere a unei sume în Certificatul de Plată sau orice revendicare către Contractant cu prezentarea argumentelor justificate.”

Clauza 3. Inginerul

3.1 Responsabilitățile și Autoritatea Inginerului

Se șterge a doua propoziție din primul paragraf, al doilea paragraf și a doua și a treia propoziție din al treilea paragraf al acestei Sub-clauze.

La litera (d) din al cincilea paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

În prima propoziție a celui de-al șaptelea paragraf al Sub-clauzei, se șterge cuvântul “Angajator” și se înlocuiește cu cuvântul “Client”, astfel încât începutul frazei să fie după cum urmează:

“Inginerul va obține aprobarea specifică a Clientului înainte de ...”.

Se șterge ultimul paragraf din această Sub-clauză și se înlocuiește cu următoarele:

“Fără a aduce atingere obligației, astfel cum se prevede mai sus, pentru a obține aprobarea, dacă, în opinia Inginerului sau în opinia Inginerului Clientului, se produce o situație de urgență care afectează siguranța vieții sau a Lucrărilor sau a proprietății învecinate, Inginerul sau Inginerul Clientului, fără degrevarea Contractantului de oricare dintre sarcinile și responsabilitățile sale în cadrul Contractului, poate instrui Contractantul să execute toate aceste lucrări sau de a face toate aceste lucruri așa cum este necesar, în opinia Inginerului sau în opinia Inginerului Clientului, pentru a evita sau a reduce riscul. Contractantul trebuie să respecte imediat, în ciuda absenței aprobării Angajatorului și / sau Clientului, o astfel de instruire a Inginerului sau Inginerului Clientului. În cazul în care o astfel de instruire este emisă de către Inginerul Clientului, Contractantul este obligat să informeze Inginerul imediat cu privire la o astfel de instruire și, în același timp, va informa Inginerul despre ce măsuri se adoptă și / sau au fost adoptate pentru a se conforma cu instrucțiunea Inginerului Clientului. Inginerul va determina o completare la prețul contractului, în ceea ce privește astfel de instrucțiuni, în conformitate cu Clauza 13 și va notifica Contractantul în mod corespunzător, cu o copie către Angajator.”

3.4 Înlocuirea Inginerului

Se șterge ultima propoziție a acestei Sub-clauze.

3.5 Stabilirea Modulului de Soluționare

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

Clauza 4. Contractantul

4.2 Garanția de Bună Execuție

Nu se aplica

4.4 Subantreprenorii

La litera (c) al celui de-al doilea paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

Se adaugă următorul paragraf la sfârșitul Sub-clauzei:

"Contractantul este de acord ca Angajatorul să poată transfera către Contractant orice creanțe argumentate de la Client."

4.6 Colaborarea

Se adaugă aliniat nou cu litera d) în cadrul primului paragraf cu următorul text:

"d) Personalul Clientului"

4.16 Transportul Bunurilor

La litera (a) din primul paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele "21 de zile" și se înlocuiesc cu "28 de zile".

4.21 Rapoarte de Progres

Se șterge prima propoziție a primului paragraf al Sub-clauzei și se înlocuiește cu următorul text:

Rapoartele de Progres vor fi transmise de către Contractant lunar, și electronic, și vor fi predate Angajatorului nu mai târziu de ultima zi a lunii.

În ultima propoziție a primului paragraf se șterg cuvintele "7 zile" și se înlocuiesc cu cuvintele "5 zile".

4.24 Vestigii

În prima propoziție a primului paragraf al Sub-clauzei se șterge cuvântul "Angajator" și se înlocuiește cu cuvântul "Client".

Clauza 6. Personalul și Dreptul Muncii

6.1 Angajarea Personalului și Dreptul Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Contractantul trebuie să documenteze și să comunice tuturor lucrătorilor condițiile lor de muncă și a condițiilor de angajare, inclusiv drepturile lor salariale, orele de muncă, orele suplimentare și compensarea prelor suplimentare, precum și alte beneficii (cum ar fi concediul medical, maternale / paternale și de odihnă).

6.2 Nivelul de Salarizare și Condițiile de Muncă

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Acolo unde Contractorul este parte a unei convenții colective sau este în alt mod legat de aceasta, Contractorul trebuie să respecte termenii și condițiile acesteia. Reținerile din salariu pentru măsuri disciplinare nu este permisă și nici rețineri din salarii care nu sunt prevăzute de legislația națională, fără permisiunea expresă a lucrătorului în cauză. Deducerile nu trebuie să conducă la primirea de către angajat a mai puțin decât salariul minim aplicabil. Toți lucrătorii trebuie să primească într-un mod clar și pe înțeles, informații pe cale verbală și scrisă, cu privire la condițiile în ceea ce privește salarizarea, înainte de a fi angajați, și ale particularităților drepturilor salariale pentru perioada de plată în cauză, de fiecare dată când acestea sunt plătite. Salariile se plătesc prin mijloace legale de plată în întregime, la timp și în mod direct lucrătorilor în cauză. Contractorul va ține evidența tuturor plăților și deducerilor efectuate.

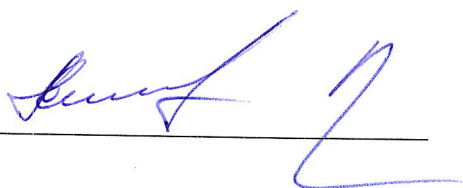
6.4 Legislația Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Antreprenorul trebuie să se asigure că obligațiile personalului și a forței de muncă în conformitate cu legile și reglementările muncii, sănătății și siguranței și securității sociale nu vor fi evitate numai prin utilizare a convențiilor de contractare a forței de muncă.

6.5 Programul de Lucru

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:



Orele de lucru trebuie să fie conforme cu legile în vigoare, convențiile colective și standardele din domeniu. Orele suplimentare trebuie să fie voluntare ori de câte ori este posibil, nu se solicită în mod regulat și sunt întotdeauna compensate la o rată diferită.

6.6 Facilități pentru Personal și Forța de Muncă

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Acolo unde Contractorul oferă cazare pentru lucrători, cazarea trebuie să fie corespunzătoare prin amplasarea sa, să fie curată, în condiții de siguranță și, cel puțin, să satisfacă nevoile de bază ale lucrătorilor. Spațiile de locuit trebuie să respecte legislația națională și, dacă este posibil, să urmeze bunele practici internaționale astfel cum se prevede în Ghidul Public al IFC / BERD. Contractorul să se asigure că libera circulație a lucrătorilor către și din încăperile de locuit nu este restrictivă în mod nejustificat.

6.7 Sănătatea și Securitatea Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Contractorul trebuie să dezvolte și să mențină pe parcursul executării Contractului, măsuri preventive privind sănătatea lucrătorilor, inclusiv prin furnizarea de vaccinări sau alte tratamente preventive pentru boli, care sunt fie de natură globală, fie endemice în zona proiectului. Contractorul va întreprinde măsuri adecvate pentru a reduce riscul de transfer al BTS și HIV / SIDA între Personalul Contractorului și comunitatea locală, inclusiv furnizarea de prezervative și informări preventive pentru creșterea conștientizării în rândul angajaților a bolilor cu transmitere sexuală (BTS) și HIV / SIDA.

Dacă Contractantul și personalul său nu respectă politica de sănătate și siguranță în muncă, Angajatorul are dreptul să aplice penalități contractuale până la și în conformitate cu următoarele reguli:

- a) Lucrul fără protecție la înălțime (individual-colectiv) 2.000 EUR/per manifestare;*
- b) excavare și treceri neasigurate, lipsa de remitere a documentelor 1.500 EUR / per manifestare, element;*
- c) neutilizarea căștii de protecție de către personal 500 EUR/ per cască;*
- d) neutilizarea altor instrumente și echipamente de protecție; altele greșeli 100 EUR / per defect*

și alți 500 de euro pentru fiecare zi și apariție a oricăreia dintre cele menționate mai sus care nu este îndepărtată sau eliminată în intervalul de timp stabilit de Angajator și / sau Inginer.

6.8 Supravegherea asigurată de Contractant

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Contractantul trebuie să se asigure că un mecanism de plângeri este disponibil tuturor lucrătorilor și organizațiilor lor de a fi folosit fără teama de intimidare sau de represalii. Contractantul se va asigura că angajații sunt informați cu privire la mecanismul de plângeri și că acesta face parte din formarea noilor angajați și că informațiile sunt afișate în zonele relevante din organizarea de șantier. Contractantul trebuie să se asigure că mecanismul de plângeri implică un nivel adecvat de management și răspunde prompt sesizărilor, printr-un proces ușor de înțeles și transparent, care să ofere feedback celor interesați, fără nicio penalitate.

Se adaugă următoarele noi Sub-clauze:

6.23 Organizațiile Lucrătorilor

În țările în care legile relevante ale muncii recunosc drepturile lucrătorilor de a forma și de a se alătura organizațiilor la libera alegere, fără interferențe, și de negociere colectivă, Contractantul trebuie să respecte aceste legi. În cazul în care legile relevante ale muncii restricționează în mod substanțial organizațiile lucrătorilor, Contractantul trebuie să permită mijloace alternative pentru Personalul său astfel încât să-și poată exprima nemulțumirile lor și să-și protejeze drepturile în ceea ce privește condițiile de muncă și drepturile contractuale. În ambele cazuri

descrie mai sus, cât și în cazul în care legile relevante ale muncii sunt suprimate, Contractantul nu va descuraja Personalul de la formarea (sau aderarea la) organizațiilor lucrătorilor la libera alegere sau de la negocierea colectivă, și nu va face nicio discriminare sau va recurge la represalii împotriva personalului contractorului care participă, sau caută să participe în astfel de organizații, și care va dori să negocieze în mod colectiv. Contractantul se angajează să colaboreze cu reprezentanții acestor lucrători. Din partea organizațiilor lucrătorilor se așteaptă reprezentarea în mod echitabil a lucrătorilor din forța de muncă. Contractantul trebuie să se asigure că reprezentanții lucrătorilor au acces la toate spațiile de muncă necesare pentru a le permite îndeplinirea funcțiilor reprezentative.

6.24 Nediscriminare și șanse egale

Contractantul nu va lua decizii de angajare pe baza caracteristicilor personale care nu au legătură cu cerințele inerente ale locului de muncă. Contractantul își va baza relațiile de angajare pe principiul egalității de șanse și de tratament echitabil, și nu trebuie să facă discriminare în ceea ce privește aspectele relațiilor de angajare, inclusiv recrutarea și angajarea, remunerarea (inclusiv salarii și beneficii), condițiile de muncă și condițiile de angajare, accesul la formare, promovare, încetarea raporturilor de muncă sau de pensionare, și disciplină. Contractantul trebuie să asigure o remunerație egală pentru bărbați și femei pentru munca prestată de valoare egală. În țările în care legile relevante de muncă prevăd nediscriminarea în muncă, Contractantul trebuie să respecte aceste legi. În cazul în care legile relevante ale muncii sunt suprimate privind nediscriminarea la locul de muncă, Contractantul trebuie să îndeplinească cerințele acestei Sub-clauze. Măsuri speciale de protecție sau de asistență pentru a remedia discriminarea din trecut sau de promovare a oportunităților locale de angajare sau de selecție pentru un anumit loc de muncă în funcție de cerințele inerente ale postului nu se consideră discriminare.

Clauza 7. Utilajele, Materialele și Executia

7.3 Inspecția

În cadrul primei propoziții, primul și al doilea paragrafe ale acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "Personalul Angajatorului" și se înlocuiește cu următoarele cuvinte: "Personalul Angajatorului și Personalul Clientului".

7.4 Testarea

Se revizuieste prima propoziția a paragrafului doi al acestei Sub-clauze astfel încât începutul propoziției să fie precum urmează:

„Contractantul va pune la dispoziție pe cheltuiala sa toată ... ”

Clauza 8. Începerea, Întârzierea și Suspendarea Lucrărilor

8.1 Începerea Lucrărilor

Se șterge textul din această Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul text:

Data de Începere a lucrărilor este în ziua semnării Acordului de Subcontractare de către ambele Părți.

8.3 Programul

Se șterge prima propoziția a primului paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următoarele:

Contractantul va transmite Inginerului programul de lucrări detaliat în termen de 21 de zile de la data stipulată în Sub-clauza 8.1.

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "21 de zile" și se înlocuiesc cu "28 de zile".

8.4 Prelungirea Duratei de Execuție

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Cu toate acestea, Contractantul nu are dreptul la o Prelungire a Duratei de Execuție în cazul în care Prelungirea Duratei de Execuție nu este acordată Angajatorului de către Client sau de către Inginerul Clientului în conformitate cu Acordul Contractual. Prelungire a Duratei de Execuție este aprobată prin emiterea unui act adițional la Acordul de Subcontractare semnat de ambele părți.

8.6 Ritmul Evoluției Lucrărilor

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

În cazul în care Contractantul nu reușește să-și prezinte programul anterior menționat revizuit și / sau un raport de sprijin, sau acest program revizuit și / sau un raport de sprijin a fost prezentat, dar Angajatorul nu este de acord cu el / ele sau l-a / le-a respins, Angajatorul poate întreprinde toate măsurile necesare pentru a accelera progresul și de a se încadra în Durata de Execuție. Aceste măsuri includ impunerea unor noi subcontractori și furnizori cărora li se vor atribui unele părți ale Contractului. În cazul în care aceste măsuri cauzează Angajatorului costuri suplimentare, Contractantul va trebui, conform Sub-clauzei 2.5 (Revendicările Angajatorului), să plătească aceste costuri suplimentare Angajatorului, în plus față de daunele cauzate de întârziere conform Sub-clauzei 8.7 de mai jos.

8.7 Penalități de Întârziere

Se șterge al doilea paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Plata acestor Penalități de Întârziere nu reprezintă singura indemnizație care urmează să fie plătită de către Contractant pentru o astfel de întârziere. Aceste daune nu eliberează Contractantul de obligația sa de a finaliza Lucrările, sau din orice alte sarcini, obligații, răspunderi sau responsabilități pe care le poate avea în temeiul Contractului.

8.8 Suspendarea Lucrărilor

Se șterge textul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Dacă Inginerul Clientului dă instrucțiuni de suspendare a progresului unei părți sau a tuturor Lucrărilor, Inginerul va emite aceleași instrucțiuni Contractantului. În timpul unei astfel de suspendare, Contractantul va proteja, păstra și asigura astfel de părți ale Lucrărilor împotriva deteriorării, pierderii sau distrugerii.

Dacă Inginerul Clientului notifică cauza suspendării, Inginerul va notifica Contractantul. Dacă și în măsura în care cauza este notificată și este responsabilitatea Contractantului, următoarele Sub-clauzele 8.9, 8.10 și 8.11 nu se vor aplica.

8.10 Plata Echipamentelor și Materialelor în Eventualitatea Suspendării Lucrărilor

La litera a), primul paragraf al acestei Sub-clauzei, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

8.11 Suspendarea Prelungită

În prima propoziție a acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "84 de zile" și se înlocuiesc cu "91 de zile".

În a doua propoziție a acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

Se șterge ultima propoziție a acestei Sub-clauze.

Clauza 9. Testele la Terminare

9.1 Obligațiile Contractantului

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf din aceasta Sub-clauză se șterg cuvintele "21 de zile" și se înlocuiesc cu "28 de zile".

În a doua propoziție a celui de-al doilea paragraf din aceasta Sub-clauză se șterg cuvintele "14 zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

9.2 Întârzieri în Efectuarea Testelor

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf din aceasta Sub-clauză se șterg cuvintele “21 de zile” și se înlocuiesc cu “14 zile”.

În prima propoziție a celui de-al treilea paragraf din aceasta Sub-clauză se șterg cuvintele “21 de zile” și se înlocuiesc cu “14 zile”.

Clauza 10. Recepția Lucrărilor de către Angajator

10.1 Recepția Lucrărilor și a Sectoarelor de Lucrări

Se șterge conținutul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Antreprenorul și Inginerul au fost de acord că, cu excepția celor menționate în Sub-clauza 9.4 (Rezultate Necorespunzătoare ale Testelor la Terminare), Lucrările realizate în conformitate cu Contractul se consideră ca preluate numai în cazul în care Contractantul a îndeplinit aceste obligații: (i) Lucrările au fost finalizate în conformitate cu Contractul, inclusiv aspectele descrise în Sub-clauza 8.2 (Durata de Execuție) și cu excepția celor permise în subparagraful (a) de mai jos, și (ii) un Certificat de Recepție pentru Lucrări a fost eliberat Angajatorului conform Acordului Contractual sau în cazul în care se consideră că, în conformitate cu această Sub-clauză a fost emis Certificatul de Recepție a Lucrărilor.

În scopul preluării Lucrărilor în cadrul acestui Contract, Contractantul se angajează să aplice, prin notificarea Inginerului, pentru Recepție. După ce Inginerul primește o astfel de notificare de la Contractant, acesta va notifica Antreprenorul despre notificarea Inginerului Clientului, precum și data stabilită de Inginerul Clientului când inspecția în vederea emiterii Certificatului de Recepție a Lucrărilor va avea loc.

Contractantul poate aplica printr-o înștiințare Inginerului pentru Certificatul de Recepție nu mai devreme de 21 de zile înainte ca Lucrările, în opinia Contractantului, să fie complete și gata de recepție. Dacă lucrările sunt împărțite pe Sectoare, Contractantul poate aplica în mod similar pentru Certificatul de Recepție pe fiecare Sector.

Inginerul, în termen de 42 de zile de la primirea cererii Contractantului, va:

a) emite Certificatul de Recepție Contractantului, precizând data la care Lucrările sau Sectoarele au fost finalizate în conformitate cu prevederile Contractului, cu excepția oricărei lucrări rămase neexecutate, și defecte care nu afectează în mod substanțial utilizarea Lucrărilor sau a Sectorului, conform destinației lor (fie până, sau în timp ce, această lucrare este finalizată, iar aceste defecte sunt remediate);

sau

b) respinge cererea, motivând și specificând lucrările necesare care urmează să fie efectuate de către Contractant pentru a putea permite emiterea Certificatului de Recepție. Contractantul va finaliza atunci această lucrare înainte de a emite o altă înștiințare potrivit prevederilor acestei Sub-clauze.

Din Inginerul nu reușește fie să emită Certificatul de Recepție sau să respingă cererea Contractantului în termen de 42 de zile, și în cazul în care Lucrările sau Sectorul (după caz) sunt în mod substanțial în conformitate cu prevederile Contractului, Certificatului de Recepție se consideră a fi fost emis în ultima zi a acestei perioade.

10.2 Recepția unor Părți de Lucrări

Se șterge conținutul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Inginerul poate emite un Certificat de Recepție pentru orice parte a Lucrărilor Permanente.

Clientul nu va utiliza nicio parte a Lucrărilor (altă decât ca măsură temporară care fie este specificată în Acordul Contractual și, de asemenea, în Contract, sau convenită de către toate părțile - Contractantul, Angajatorul și Clientul), numai și până când Inginerul a emis un Certificat de Recepție pentru această parte. Cu toate acestea, în cazul în care Clientul folosește oricare parte a Lucrărilor înainte ca un Certificatul de Recepție să fie emis, Contractantul este obligat să-i permită Clientului să o folosească.

Contractantul se angajează să strângă în mod sistematic toate dovezile care indică faptul că Clientul a început să folosească oricare parte a Lucrărilor. Contractantul se angajează, de asemenea, să adune în mod sistematic toate dovezile care indică faptul că Clientul a folosit oricare parte a Lucrărilor înainte de emiterea Certificatului de Recepție.

Într-un astfel de caz, Contractantul va informa Angajatorul și, de asemenea, în același timp Clientul și Inginerul Clientului că este rezonabil îndreptățit de faptul că:

- a) partea care este utilizată se consideră a fi preluată încă de la data la care este utilizată, și
- b) Contractantul va înceta să mai fie răspunzător pentru îngrijirea unei astfel de părți de la această dată, când responsabilitatea va trece la Clientului.

Dacă ar fi fost emis, de către Inginerul Clientului, pe baza cererii Contractantului depuse la Inginerul Clientului prin intermediul Inginerului, Certificatul de Recepție pentru această parte, și dacă Inginerul Clientului a notificat Contractantul că i se va oferi cât mai curând posibil oportunitatea de a lua măsurile necesare pentru a finaliza orice Teste notabile la Terminare, Contractantul este obligat să efectueze aceste Teste la Finalizare cât mai curând posibil, înainte de expirarea Perioadei de Notificare a Defectelor.

Dacă Contractantul suferă orice Costuri ca urmare a preluării de către Angajator și / sau utilizării a unei părți a Lucrărilor de către Client, alta decât în cazurile în care Contractantul și-a exprimat acordul și / sau care sunt specificate în Acordul Contractual, respectiv, în prezentul Contract, atunci (i) Contractantul va notifica Angajatorul cu privire la aceasta, și (ii) Contractantul va notifica Inginerul Clientului că Contractantul și-a exercitat dreptul potrivit prevederilor Sub-clauzei 20.1 (Revendicările Antreprenorului) pentru plata oricăror astfel de costuri plus profit. După primirea unei astfel de notificări, Angajatorul va informa Contractantul dacă Inginerul Clientului va proceda în conformitate cu prevederile Sub-clauzei 3.5. (Stabilirea Modulului de Soluționare) și dacă Inginerul Clientului a acceptat sau a stabilit aceste costuri și profit și plata acestora. În cazul plății revendicărilor Contractantului, în favoarea contului Angajatorului, Angajatorul va transfera în contul Contractantului suma corespunzătoare plătită de Client în favoarea Angajatorului.

Dacă Inginerul Clientului nu a reușit să decidă potrivit prevederilor Sub-clauzei 3.5 (Stabilirea Modulului de Soluționare) cu privire la suma corespunzătoare revendicării Contractantului pentru plata oricăror costuri plus profit potrivit prevederilor Sub-clauzei 20.1 (Revendicările Contractantului) și Inginerul Clientului nu a reușit să cadă de acord sau să determine astfel de costuri și profit, iar Clientul nu a reușit să recunoască și să plătească revendicarea Contractantului, Părțile au convenit că Contractantul și Angajatorul vor încheia un act legal eficient, în conformitate cu legile Republicii Moldova, sub care Contractantul are dreptul de a pune în aplicare propria revendicare de către el însuși împotriva Clientului.

Inginerul trebuie să emită către Contractant un Certificat de Recepție a unei părți a Lucrărilor (alta decât un Sector) cu privire la o astfel de parte a lucrărilor pentru care Inginerul Clientului a emis deja un Certificatul de Recepție a unei părți a Lucrărilor (alta decât un Sector), iar Angajatorul va informa Contractantul dacă Inginerul Clientului a stabilit să reducă daunele de întârziere pe care Clientul a avut dreptul să le primească de la Angajator potrivit prevederilor Acordului Contractual, numai până la finalizarea părții rămase din Lucrări. În același timp, Angajatorul va reduce pe această cale (și anume, pe baza determinării Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere) daunele de întârziere revendicate de Contractant, dacă Angajatorul a fost îndreptățit la plata unor astfel de daune de întârziere de către Contractant, până la finalizarea părții rămase a Lucrărilor conform prezentului Contract.

Angajatorul va notifica Antreprenorul cu privire la stabilirea Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere referitoare la partea rămasă a Lucrărilor (dacă este cazul), în cazul în care a fost inclusă o astfel de parte.

Angajatorul va notifica Contractantul asupra determinării Inginerului Clientului, care a stabilit ca, pentru orice perioadă de întârziere după data menționată în Certificatul de Recepție, reducerea proporțională a acestor penalități de întârziere se calculează și se taxează precum proporția în care valoarea din porțiunea astfel certificată este adăugată la valoarea Lucrărilor sau a unui Sector (după caz), ca un întreg. Considerând aceleași, de exemplu, determinarea Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere, Angajatorul va reduce daunele de

întârziere atribuite Contractantului, dacă Angajatorul a fost îndreptătit la plata unor astfel de daune de întârziere de către Contractant.

Angajatorul trebuie de asemenea să notifice Contractantul dacă Inginerul Clientului a procedat în conformitate cu Sub-clauza 3.5. (Stabilirea Modulului de Soluționare) și a fost de acord cu sau a determinat astfel de proporții. Dispoziția prezentului paragraf trebuie să se aplice numai la rata zilnică a daunelor de întârziere potrivit prevederilor Sub-clauzei 8.7. (Penalități de Întârziere) și nu afectează valoarea maximă a acestor daune.

10.3 Diferențe în Teste la Terminarea Lucrărilor

În prima propoziție a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “14 zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

În a doua propoziție a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “14 zile” și se înlocuiesc cu “10 zile”.

Clauza 11. Perioada de Garanție

11.6 Alte Teste

În a doua propoziție a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “28 zile” și se înlocuiesc cu “35 zile”.

11.9 Procesul Verbal de Recepție

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

11.11 Eliberarea Șantierului

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “14 zile”.

Clauza 12. Măsurarea și Evaluarea

12.1 Măsurarea Lucrărilor

În ultima propoziție a ultimului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “14 zile” și se înlocuiesc cu “7 zile”.

Clauza 14. Prețul Contractului și Plățile

14.1 Prețul Contractului

La litera d) a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

14.2 Plata în Avans

Se șterg primele 3 paragrafe ale acestei Sub-clauze și se înlocuiesc cu:

Nu este cazul

14.3 Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări

Se șterge primul paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Orice documente pentru aprobare trebuie trimise de Contractant către Angajator pe cale electronică, iar Contractantul va emite facturi parțiale numai după aprobarea versiunii electronice.

Orice documente pentru aprobare trebuie trimise de Contractant către Angajator pe cale electronică, și numai după aprobarea versiunii electronice, Contractantul va proceda după cum urmează: Contractantul va transmite Angajatorului în șase exemplare Situația Lucrărilor, care prezintă în detaliu sumele la care Contractantul se consideră a fi îndreptătit, împreună cu

documentele justificative, care va include raportul privind progresele înregistrate în cursul lunii calendaristice relevante, în conformitate cu sub-clauza 4.21 (Raportare privind Evoluția Execuției Lucrărilor).

Se adaugă o nouă literă (h), după litera (g), în al doilea paragraf al Sub-clauzei cu următorul text:

(h) Contractantul trebuie să anexeze documentele justificative în original, cum ar fi certificatele de proveniență și garanțiile pentru calitatea materialelor și echipamentelor instalate sau a altor documente tehnice pe care Inginerul le-ar putea solicita.

14.4 Graficul de Plăți

În ultimul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “42 de zile” și se înlocuiesc cu “28 de zile”.

14.6 Emiterea Certificatelor de Plată Interimar

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

14.7 Plățile

Se șterge textul din cadrul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Angajatorul va plăti Contractantului:

(a) suma certificată în fiecare Certificat Interimar de Plată în termen de 5 zile lucrătoare după ce Clientul a plătit suma corespunzătoare în contul Angajatorului în temeiul Acordului Contractual.

(b) valoarea certificată în Certificatul Final de Plată în termen de 5 zile lucrătoare după ce Clientul a plătit suma corespunzătoare în contul Angajatorului în temeiul Acordului Contractual.

Contractantul trebuie să notifice Angajatorul, înainte de orice plată conform Contractului, detaliile privind contul (conturile) bancar menționate de către Contractant pentru plăți în moneda sau monedele menționate în Contract. Toate plățile sumelor datorate Contractantului trebuie efectuate în contul (conturile) bancar, după cum au fost menționate de către Contractant.

Toate operațiunile bancare suportate de către Contractant ca un rezultat al plăților efectuate de către Angajator, vor fi suportate de către Contractant pe costul lui.

14.10 Situația de Lucrări la Terminare

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “84 de zile” și se înlocuiesc cu “70 de zile”.

14.11 Prezentarea Situațiilor Finale de Lucrări

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “56 de zile” și se înlocuiesc cu “42 de zile”.

În al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

14.13 Emiterea Certificatelor Finale de Plată

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

În ultimul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

14.15 Monedele în care se Efectuează Plata

Se șterge textul din cadrul aceste Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Sub-clauza 14.15 nu este aplicabilă. Prețul Contractului va fi plătit în MDL (lei moldovenești), Plățile vor fi efectuate în MDL la cursul de schimb valutar stabilit de Banca Națională a Moldovei din data emiterii facturii în termenii ce nu depășesc 10 (zece) zile din data primirii plăților de către Antreprenor de la Client pentru lucrările respectiv executate.



Se adaugă următoarea Sub-clauză:

14.16 Penalități

Următoarele Penalități se vor aplica:

Penalitatea pentru eșecul Contractantului de a se conforma cu Planul de Gestionare a Traficului este de 1.000 euro (unamieeuro) pe zi, pentru fiecare cerință, după cum a fost notificat de către Inginer sau de către Inginerul Clientului. Inginerul va documenta și va notifica Contractantul pentru oricare astfel de neconformitate și va alocă un termen rezonabil pentru remedierea acestei neconformități.

Aplicarea Penalităților:

- a) Înainte de a aplica penalități unui Certificat Intermediar de Plată, Inginerul va notifica Contractantul cu privire la penalitățile în curs și va specifica conform cauzelor lor, inclusiv întârzieri și orice alte neconformități specifice.*
- b) Sumele cumulate ale tuturor penalităților se vor deduce din valoarea oricărei plăți în așteptare datorate Contractantului, până când valoarea totală a Penalităților va fi plătită.*
- c) Angajatorul poate solicita reținerea Garanției de Bună Execuție și terinarea Contractului potrivit Sub-clauzei 15.2 (Rezilierea Contractului de către Angajator) punctul (c), în următoarele cazuri:*
 - i) atunci când Contractantul continuă să întârzie finalizarea Lucrărilor cu mai mult de 90 de zile; și / sau*
 - ii) când valoarea cumulată a Penalităților ajunge la 10% din Prețul Contractului.*

Clauza 15. Rezilierea Contractului de către Angajator

15.2 Rezilierea Contractului de către Angajator

La litera c), punctul ii) a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

Se adaugă următorul paragraf între primul și al doilea paragraf al acestei Sub-clauze:

Angajatorul va avea dreptul suplimentar de a rezilia Contractul în caz de reziliere a Acordului Contractual dintre Angajator și Client pentru orice motiv oricare ar fi el.

15.5 Dreptul Angajatorului de a Rezilia Unilateral Contractul

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

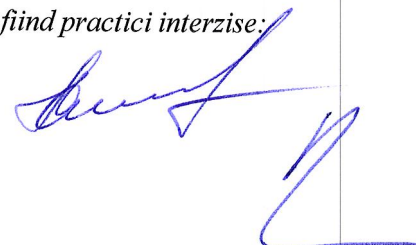
Se adaugă Sub-clauză nouă după cum urmează:

15.6 Practici Interzise

Dacă Angajatorul și/sau Clientul determină, pe baza unor dovezi rezonabile, că Contractantul s-a angajat în practici interzise, în care concurează pentru sau în executarea Contractului, atunci Angajatorul poate, după ce a oferit un preaviz de 7 zile Contractantului, să rezilieze Contractul și să evacueze Contractantul de pe Șantier, iar dispozițiile Clauzei 15 se vor aplica ca și când o astfel de reziliere a fost făcută conform prevederilor Sub-clauzei 15.2.

Dacă orice angajat sau Subcontractant al Contractantului, pe baza unor dovezi rezonabile, s-a angajat într-o practică interzisă în timpul executării Lucrărilor, atunci acel angajat va fi înlăturat în conformitate cu prevederile Sub-clauzei 6.9 (Personalul Contractantului).

În sensul prezentei Sub-clauze, termenii menționați mai jos sunt definiți ca fiind practici interzise:



- (a) "practică coruptă" înseamnă oferirea, darea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărei valori care să influențeze acțiunea unui funcționar public sau o altă Parte în procesul de selecție sau în executarea Contractului¹; și
- (b) "practică frauduloasă" înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună știință sau din neglijență, sau încercare de inducere în eroare, o Parte pentru a obține un beneficiu financiar sau alt beneficiu, sau pentru a evita o obligație²; și
- (c) "practică coercitivă" înseamnă a diminua sau de a prejudicia sau amenințarea cu diminuarea sau prejudicierea, direct sau indirect, orice Parte sau proprietatea Părții de a influența în mod necorespunzător acțiunile unei Părți³; și
- (d) "practică ilicită" înseamnă un acord între două sau mai multe Părți conceput pentru a atinge un scop necorespunzător, inclusiv de a influența în mod abuziv acțiunile altei părți⁴; și
- (e) "Practica obstructivă" este:
 - (i) distrugerea deliberată, falsificarea, modificarea sau ascunderea unor evidențe materiale la investigare sau de a face declarații false anchetatorilor, în scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație bancară în acuzații de corupție, fraudă, practici coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei Părți să divulge informații despre aspectele relevante anchetei; sau în decursul anchetei; sau
 - (ii) acte îndreptate să împiedice dreptul de inspecție și de audit al Băncii prevăzute în Contract.

În completare:

- (f) "Spălarea Banilor⁵" este:
 - (i) Transformarea sau transferul de proprietate, știind că o astfel de proprietate este rezultat din activitatea criminală sau ca rezultat al participării în astfel de activitate, cu scopul anulării sau disimulării originii ilicite al proprietății, sau ajutării oricărei persoane care este implicată în comiterea unei astfel de activități în vederea sustragerii de la consecințelor legale ale acestor acțiuni;
 - (ii) ascunderea sau disimularea adevăratei naturii, originii, amplasării, dispunerii, mișcări, drepturi cu privire la, sau dreptul de proprietate asupra bunurilor, cunoscând că bunurile provin din săvârșirea de infracțiuni sau de la orice act de participare la o astfel de activitate;
 - (iii) dobândirea, deținerea sau folosirea de proprietăți, cunoscând, în momentul primirii, că acestea provin dintr-o activitate infracțională sau dintr-un act de participare la o astfel de activitate;

¹ "Oricărei Părți" se referă la un oficial public care acționează în legătură cu selectarea procesului sau execuția Contractului. În acest context "oficial public" include personalul Băncii și angajați ai altor organizații care iau sau revizuiesc deciziile selectate.

² O "Parte" se referă la un oficial public; termenii "beneficiu" sau "obligație" se referă la procesul de selecție sau la executarea Contractului; și "act sau omisiune" este intenționat să influențeze procesul de selecție sau executarea Contractului.

³ "Părți" se referă la participanții implicați în procesul de atribuire sau selectare (inclusiv oficiali publici) încercând să stabilească prețurile Contractului la nivel artificial și noncompetitiv.

⁴ "Părți" se referă la participant în procesul de selecție sau de executare a Contractului.

⁵ Alte texte legislative comunitare (ale Comunitatii Europene) privind aspectele legate de fraudă și a altor acte ilegale includ, pe langa multe altele: Directivele CE 2004/17 și 2004/18 privind achizițiile publice; Directiva CE 2003/6 privind utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și de manipulare a pieței; și Reg. No. 881/2002 modificată CE 1685/2006 privind listarea neagră cu poziția comună a Consiliului UE 2006/380 / PESD din 29 mai 2006.

- (iv) participarea, asocierea pentru a comite, tentativele de comitere și sprijinirea, incitarea, facilitarea și consilierea pentru comiterea oricăreia dintre acțiunile menționate în punctele de mai sus.
- (g) Finanțarea terorismului reprezintă furnizarea sau colectarea de fonduri, prin orice mijloace, direct sau indirect, cu intenția ca acestea să fie utilizate sau știind că acestea urmează să fie utilizate, în totalitate sau în parte, pentru a se efectua oricare dintre infracțiunile în sensul articolelor 1 și 4 din Decizia-cadru a Consiliului nr. 2002/475/JHA din 13 iunie 2002 privind combaterea terorismului.

Clauza 16. Suspendarea și Rezilierea de către Contractant

16.2 Rezilierea de către Contractant

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterge litera a).

La litera b) din primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “56 de zile” și se înlocuiesc cu “70 de zile”.

La litera h) din primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “14 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterge litera i).

Clauza 17. Riscuri și Responsabilități

17.1 Despăgubiri

Se șterge textul primului paragraf din cadrul aceste Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Contractantul trebuie să asigure și să exonereze Clientul, Personalul Clientului, Angajatorul, Personalul Angajatorului, precum și agenții acestora, împotriva și de la toate revendicările, daunele, pierderile și cheltuielile (inclusiv taxe legale și cheltuieli) în ceea ce privește:

- (a) *vătămarea corporală, suferință, boală sau deces a oricărei persoane rezultând din sau în cursul sau ca urmare a proiectării Contractantului (dacă este cazul), executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte, cu excepția cazului în care pot fi atribuite neglijenței, act deliberat sau încălcarea Contractului și / sau Acordului Contractual de către Angajator, Personalul Angajatorului, Clientul, Personalul Clientului, sau oricare dintre agenții acestora,*
și
- (b) *deteriorarea sau pierderea oricărei proprietăți, reale sau personale (altele decât Lucrările), în măsura în care astfel de daune sau pierderi apar din sau în cursul sau ca urmare a proiectării Contractantului (dacă este cazul), executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte, cu excepția cazului și în măsura în care orice astfel de daune sau pierdere sunt atribuite neglijenței, unui act deliberat sau prin încălcarea Contractului și / sau Acordul Contractual de către Angajator, Personalul Angajatorului, Clientul, Personalul Clientului, agenții acestora, sau oricine angajat direct sau indirect, de oricare dintre ei.*

Se adaugă următorul text la ultimul paragraf al Sub-clauzei:

Cu excepția cazurilor în care orice comportament al Contractantului, Personalul Contractantului sau a oricărei alte persoane care a cauzat sau care a contribuit la evenimentele sau circumstanțele în legătură cu care Contractantul revendică daune sau determinarea nevinovăției sale.

Clauza 18. Asigurări

Clauza 19. Forța Majoră

Se adaugă o nouă Sub-clauză după cum urmează:

19.8 Nerecunoașterea Forței Majore

Fără a aduce atingere oricăror altor prevederi ale acestei Clauze, Angajatorul își rezervă dreptul de a nu recunoaște orice consecințe de Forță Majoră dacă asemenea consecințe nu sunt recunoscute de către Client.

Clauza 20. Revendicări, Dispute și Arbitraj

20.1 Revendicările Contractantului

În ambele, primul și al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

În al cincilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “42 de zile” și se înlocuiesc cu “35 de zile”.

La litera c) din al cincilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “28 de zile” și se înlocuiesc cu “21 de zile”.

În ambele, al șaselea și al șaptelea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele “42 de zile” și se înlocuiesc cu “49 de zile”.



Anexa II**Datele Contractului**

Condiții	Sub-clauză	Informații
Numele și adresa Angajatorului	1.1.2.2 & 1.3	OHL ZS MO - MD 2001, Blvd. Stefan cel Mare nr. 65, biroul 806, Chișinău, Republica Moldova
Numele și adresa Contractantului	1.1.2.3 & 1.3	S.R.L RUTADOR , str. Florilor 32/1, Chisinau, Moldova
Numele și adresa Inginerului	1.1.2.4 & 1.3	
Denumirea Băncii	1.1.2.11	Facilitatea de investiții pentru vecinătate (NIF - European Commission Neighbourhood Investment Facility). Administrarea finanțării va fi asigurată de Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare (European Bank for Reconstruction and Development on behalf of the European Commission // European Investment Bank) Contract No. RSPSP/W4/02
Numele Beneficiarului împrumutului	1.1.2.12	Republica Moldova
Numele și adresa Inginerului Clientului	1.1.2.13	WSP Group SRL în asociere cu TEHNIC Consulting Engineering Romania, Conducător de echipa – Dl. Adrian Scrieciu
Numele și adresa Clientului	1.1.2.14	Dl. Veceslav Teleman, I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor", Str. Bucurei, 12 A, Chișinău, MD 2004, Republica Moldova
Numele și adresa Antreprenorului		OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796
Durată de Execuție	1.1.3.3	16 luni începând cu data semnării contractului, (pînă la 31.08.2017), cu realizare la nivel de strat binder la data de 22.12.2016 pe intreg sector.
Perioada de Notificare a Defectelor	1.1.3.7	365 zile numărate de la data la care Lucrările sunt terminate și certificate potrivit prevederilor Sub-clauzei 10.1 de către Inginer în temeiul Acordului Contractual.
Sector	1.1.5.6	Nu este cazul.
Sisteme de transmitere electronică	1.3	Toate comunicațiile trebuie făcute în scris și înmânate în mână (cu

		confirmare de primire), trimise prin poștă sau prin curier.
Legea contractului (guvernantă)	1.4	Legea Republicii Moldova
Limba contractului	1.4	Engleză
Limba Acordului de Subcontractare		Engleză, Română
Limba pentru comunicare	1.4	Toate comunicațiile vor fi în limba engleză însoțită de traducerea în limba română.
Perioada de acces la șantier	2.1	La scurt timp după semnarea Acordului de Subcontractare.
Responsabilitățile și Autoritatea Inginerului	3.1 (b)(ii)	Variația rezultată într-o creștere a Valorii de Contract Acceptată cu 1% necesită aprobarea Clientului
Valoarea Garanției de Bună Execuție	4.2	0% din Valoarea de Contract Acceptată
Securitatea pe șantier	4.22 & 6.7	Contractantul este obligat să transmită Angajatorului Planul de Sănătate și Securitate în Muncă în termen de 28 de zile de la Data de Începere a Lucrărilor. Întârzierile în transmiterea planului vor fi penalizate cu 0,01 procente (zero virgulă zero unu procente) din Valoarea de Contract Acceptată pe zi de întârziere. Această penalizare este limitată la 1% procente (unu procent) din Valoarea de Contract Acceptată.
Orele de lucru normale	6.5	Zilele de odihnă recunoscute pe plan local, constituie toate zilele de sâmbătă și duminică și toate sărbătorile legale recunoscute de Guvern.
Interzicerea muncii copiilor	6.21	În niciun caz, Contractantul nu va angaja orice persoană cu vârsta mai mică de șaisprezece (16) ani.
Programul de Execuție	8.3	Contractantul este obligat să prezinte Programul de Execuție în termen de 28 de zile de la Data de Începere a Lucrărilor. Întârzierile în transmiterea planului vor fi penalizate cu 0,01 procente (zero virgulă zero unu procente) din Valoarea de Contract Acceptată pe zi de întârziere. Această penalizare este limitată la 1% procente (unu procent) din Valoarea de Contract Acceptată.
Penalități de Întârziere a Lucrărilor	8.7 & 14.15(b)	0,05% (zero virgulă zero cinci procente) din Valoarea de Contract Acceptată pe zi
Valoarea maximă a penalităților de întârziere	8.7	10% (zece procente) din Valoarea de Contract Acceptată

Procentul pentru ajustarea sumelor provizionate	13.5(b)(ii)	10% (zece procente) din Valoarea de Contract Acceptată
Actualizări generate de modificări ale prețurilor	13.8	Nu se aplică
Plata totală în avans	14.2	0% (zero procente) din Valoarea de Contract Acceptată
Numărul si calendarul tranșelor de plată în avans	14.2	1
Moneda de plată si proporția tranșelor de plată în avans	14.2	Moneda în care Valoarea de Contract Acceptată se plătește.
Momentul rambursării plăților în avans	14.2(a)	Nu se aplică
Procentul rambursării plăților în avans	14.2(b)	0% (zero procente)
Procentul Sumelor Reținute	14.3	10% (zece procente) din Valoarea de Contract Acceptată
Limita Sumelor Reținute	14.3	5% (cinci procente) din Valoarea de Contract Acceptată
Echipamente si Materiale	14.5(b) 14.5(c)	Plata pentru echipamente si materiale după ce au fost aduse pe șantier nu se aplică. Plata pentru următoarele echipamente si materiale când au fost aduse pe șantier se aplică: 1. Materiale bituminoase 2. Agregate pentru asfalt 3. Agregate de bază 4. Ciment
Valoarea minimă a Certificatului Interimar de Plată	14.6	3% (trei procente) din Valoarea de Contract Acceptată.
Moneda în care se efectuează plata	14.15	MDL, la cursul BNM
Perioadele pentru prezentarea polițelor de asigurare:	18.1	
a. polițele de asigurare b. polițe relevante		14 zile 28 de zile
Valoarea maximă a sumelor deductibile pentru asigurarea riscurilor Angajatorului	18.2 (d)	Nu se aplică
Valoarea asigurării terței părți	18.3	Nu se aplică
Numirea membrilor CAD	20.2	Un singur membru / adjudecător
Numirea membrilor CAD	20.2	Un singur membru
Numirea (în cazul în care nu s-a căzut de acord) să fie făcută de către	20.3	Președintele Institutului Inginerilor Civili, Marea Britanie
Instanța Competentă să judece litigiile intervenite între părți	20.6(a)	Curtea de Arbitraj a Republicii Moldova